







**Technische Änderung des Ausrücksystems / Technical Change to the Release System /
 Modification technique du système de débrayage / Modificación técnica del sistema de
 desembrague**

Audi	A4 (→ 2008) / A5 (→ 2008) / ...
-------------	---------------------------------

			
Der Fahrzeughersteller hat das Ausrücksystem geändert. Erkennungsmerkmal: Durchmesser des Führungsrohrs.	The vehicle manufacturer has changed the release system. Identifying feature: diameter of the guide tube.	Le constructeur automobile a modifié le système de débrayage. Signe distinctif : diamètre du tube de guidage.	El fabricante de vehículos ha modificado el sistema de desembrague. Rasgo distintivo: diámetro del tubo de guía.
<p>Passen Ausrücklager und Teile des Ausrücksystems nicht zusammen, können Fehler auftreten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Motor startet nicht ▪ Kupplung ohne Funktion ▪ Keine Einträge im Fehler- speicher vorhanden. 	<p>If the clutch release bearing and components of the release system do not fit together, errors can occur:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Engine does not start ▪ Clutch does not work ▪ No entries available in error memory. 	<p>Si la butée de débrayage ne s'adapte pas avec les pièces du système de débrayage, des défauts peuvent survenir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le moteur ne démarre pas ▪ L'embrayage ne fonctionne pas ▪ La mémoire des défauts est vide 	<p>Si el cojinete de desembrague y las piezas del sistema de desembrague no coinciden, pueden producirse fallos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ El motor no arranca ▪ El embrague no funciona ▪ No hay entradas disponibles en la memoria de fallos

HINWEIS	NOTICE	AVIS	AVISO
<p>Sachschaden möglich.</p> <p>→ Vor dem Zusammenbau prüfen, ob an dem Fahrzeug bereits Reparaturen an der Kupplung durchgeführt wurden. Passen das Ausrücklager und die Teile des Ausrücksystems (Gabel, Führungsrohr, Zapfen, etc.) zusammen?</p> <p>→ Gegebenenfalls alle Teile des Ausrücksystems durch Teile der Variante Ø 36 mm ersetzen (Tab. 1).</p>	<p>Material damage may occur.</p> <p>→ Before assembly, check whether repairs on the clutch have previously been carried out on the vehicle. Do the clutch release bearing and the components of the release system (fork, guide tube, dog point, etc.) fit together?</p> <p>→ If necessary, replace all components in the release system with parts that are type Ø 36 mm (Tab. 1).</p>	<p>Risque de dommage matériel.</p> <p>→ Avant l'assemblage, vérifier si l'embrayage du véhicule a déjà été réparé. La butée de débrayage s'adapte-t-elle avec les pièces du système de débrayage (fourchette, tube de guidage, tourillon, etc.) ?</p> <p>→ Le cas échéant, remplacer toutes les pièces du système de débrayage par des pièces de la variante Ø 36 mm (tab. 1).</p>	<p>Pueden producirse daños materiales.</p> <p>→ Antes del ensamblaje, comprobar si ya se han realizado reparaciones en el embrague del vehículo. ¿El cojinete de desembrague y las piezas del sistema de desembrague (horquilla, tubo de guía, gorrón, etc.) coinciden?</p> <p>→ En caso necesario, sustituir todas las piezas del sistema de desembrague por piezas de la variante de Ø 36 mm (tab. 1).</p>

	Führungsrohr / Guide tube / Tube de guidage / Tubo de guía		Anzahl / Quantity / Nombre / Cantidad
	Ø 34 mm	Ø 36 mm	
Ausrücklager / Clutch release bearing / Butée de débrayage / Cojinete de desembrague	3151 271 937	---	1
Ausrücklager mit Führungsrohr / Clutch release bearing with guide tube / Butée de débrayage avec tube de guidage / Cojinete de desembrague con tubo de guía	---	3189 600 062	1
Ausrückgabel / Clutch release fork / Fourchette de débrayage / Horquilla de desembrague	---	0B1 141 719 K	1
Schraube / Screw / Vis / Tornillo	---	N910 967 02	2
Zapfen / Dog point / Tourillon / Gorrón	---	0B1 141 777 B	1
Zwischenstück / Adapter / Pièce intermédiaire / Pieza intermedia	---	0B1 141 751	1

Tab. 1: Artikelnummern / Item numbers / numéros d'article / números de pieza



التعديل الفني لنظام الإعتاق

... / (2008 →) A5 / (2008 →) A4

سيارة Audi

قامت الشركة المصنعة للسيارة بتعديل نظام الإعتاق.
السمة المميزة: قطر أنبوب التوجيه.



- إذا لم يتوافق كل من محمل الإعتاق وأجزاء من نظام الإعتاق مع بعضهما البعض؛ فقد تحدث أخطاء:
- المحرك لا يعمل
 - لا يؤدي القابض وظيفته
 - لا توجد إداخلات في ذاكرة الأخطاء.

HINWEIS

قد يقع ضرر مادي.
← تحقق قبل التجميع- عما إذا كانت أي وصلات قد أجريت بالفعل على القابض الموجود في السيارة. هل يتوافق محمل الإعتاق وأجزاء نظام الإعتاق (الشوكة، أنبوب التوجيه، الخابور، إلخ) مع بعضهما البعض؟
← استبدل جميع أجزاء نظام الإعتاق بأجزاء البديل ذي القطر 36 مم (الجدول 1) إذا لزم الأمر.

العدد	أنبوب التوجيه		
	القطر 36 مم	القطر 34 مم	
1	---	937 271 3151	محمل الإعتاق
1	062 600 3189	---	محمل إعتاق مع أنبوب توجيه
1	B1 141 719 K0	---	شوكة الإعتاق
2	N910 967 02	---	مسمار قلاووظ
1	B1 141 777 B0	---	خابور
1	B1 141 7510	---	مُوانم

جدول 1: أرقام المنتجات



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation